


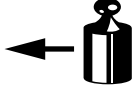



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	VW Touran  04-2003 →	 EC 94/20	 2260 kg	 1825 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 9,9 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ															
TYPE: 033211	e4 00-2426	2260 kg	1825 kg	75 kg	9,9 kN	(c) BOSAL 18-12-2003 Issue 01													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

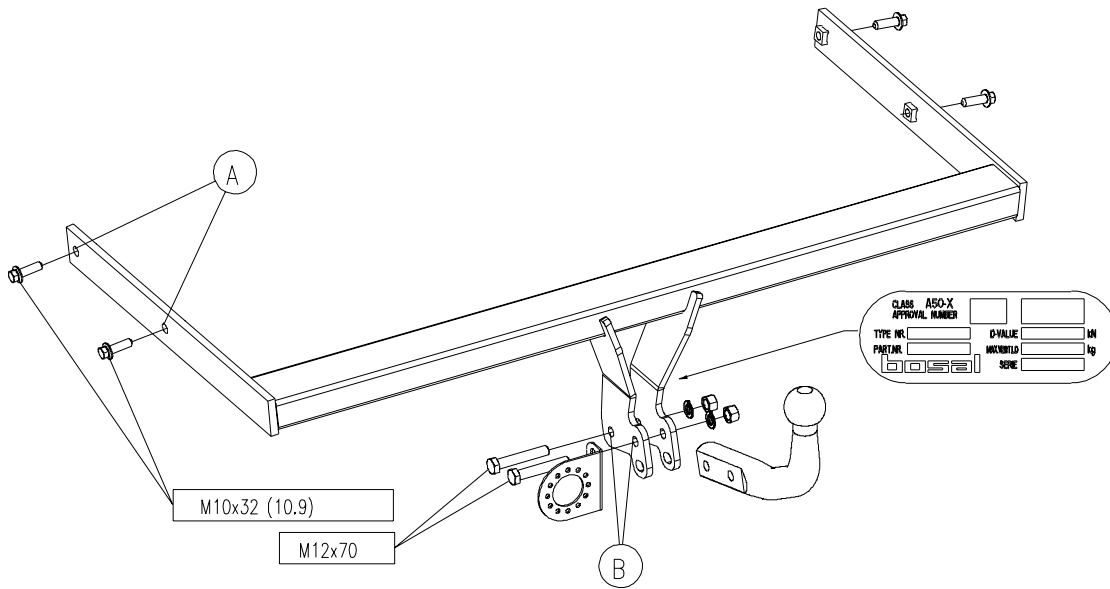
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



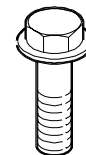
Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	



2x M12x70



2x M12



4x M10x32(10,9)



2x M12

033211 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder aan de onderzijde 4 schroeven. Verwijder in de linker en rechter wielkast 4 schroeven en 1 kunststof clip. Demonteer de achterlichtunits. Verwijder de 2 daarondergelegen schroeven. Neem de bumper los.
3. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen!
4. Schuif de trekhaak in de chassisbalken.
Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x32(10,9).
5. Zaag in het midden aan de onderzijde van de spoiler een deel van 50mm breed en 125mm diep uit.
6. Herplaats alle onder punt 2 verwijderde onderdelen.
7. Monteer t.p.v. de gaten "B" de kogel en de stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10(10,9) -68Nm
M12 -79Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

033211 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
An den Unterseite 4 Schrauben entfernen. 4 Schrauben und 1 Kunststoffklips im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Die Rücklichter demontieren. Die darunter befindlichen 2 Schrauben entfernen. Den Stoßfänger lösen.
3. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt!
4. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben. 4 Schrauben M10x32(10,9) an den Löchern "A" montieren.
5. Auf der Unterseite des Spoilers in der Mitte einen 50mm breiten und 125mm tiefen Teil herausschneiden.
6. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder anbringen.
7. Die Kugel und Steckdosenhalterplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10(10,9) -68Nm
M12 -79Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

033211 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 4 screws at the lower side. Remove 4 screws and 1 synthetic clip in the LH and RH wheel box. Dismount the rearlight units. Remove the 2 screws underneath. Loosen the bumper.
3. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used!
4. Slide the towbar in the frame members. Mount at the holes "A" 4 M10x32(10,9) bolts.
5. Saw out at the lower side in the middle of the spoiler a part measuring 50mm wide and 125mm deep.
6. Replace all the removed parts from line 2.
7. Mount the ball and socketplate at the holes "B" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10(10,9) -68Nm M12 -79Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

033211 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever 4 vis au dessous. Enlever 4 vis et 1 clip synthétique dans le logement de roue de droite et de gauche. Démonter l'unité des feux arrières et enlever 2 vis au-dessous. Enlever le pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas réutilisé!
4. Glisser l'attelage dans le longeron du châssis. Monter 4 boulons M10x32(10,9) au niveau des trous "A".
5. Scier au centre du côté inférieure du becquet une partie de 50mm de large et 125mm de profondeur.
6. Remonter toutes les parties enlevées au point 2.
7. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10(10,9) -68Nm M12-79Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

033211 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujección incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujección.
2. Desmontar el parachoques.
Retirar 4 tornillos que se encuentran en la parte inferior. Retirar 4 tornillos y 1 clip sintético en el pase de rueda izquierdo y derecho. Desmontar los conjuntos de pilotos traseros. Retirar los 2 tornillos que se encuentran debajo del conjunto. Desmontar el parachoques.
3. Desmontar el parachoques interior. Éste ya no se utiliza.
4. Meter el gancho en los largueros del chasis.
Montar en los orificios "A" 4 pernos M10x32 (10.9).
5. Serrar una parte de 50mm de ancho y 125mm de profundidad en el medio del lado inferior del spoiler.
6. Volver a colocar todos las piezas retiradas en el punto 2.
7. Montar la bola y la placa del enchufe en los orificios "B" por medio de 2 pernos M12x70, incluyendo aros elásticos y tuercas.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10(10,9) -68Nm M12-79Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

033211 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
Fjern 4 skruer på undersiden. Fjern 4 skruer og 1 kunststofclip i venstre og højre hjulkasse.
Afmonter baglygteelementerne. Fjern de 2 skruer, der er anbragt derunder. Tag kofangeren af.
3. Afmonter inderkofangeren. Denne bliver overflødig!
4. Skub tværvangen ind i chassisvangerne. Monter 4 bolte M10x32(10,9) i hullerne "A".
5. Sav midt på spoilerens underside et stykke på 50 mm i bredden og 125 mm i dybden ud.
6. Sæt alle de dele, der blev fjernet under punkt 2, på plads igen.
7. Monter kuglen og stikdåsepladen i hullerne "B" vha. 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10(10,9) -68Nm M12 -79Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

033211 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern 4 skruer på undersiden. Fjern 4 skruer og 1 plastklips i venstre og høyre hjulkasse. Demonter baklyktmodulene. Fjern de 2 underliggende skruene. Ta av støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren. Denne skal ikke brukes på nytt.
4. Skyv tilhengerfestet inn på understellsbjelkene. Monter 4 skruer M10 x 32 (10,9) ved hullene «A».
5. Sag ut en del i midten på undersiden av spoileren, 50 mm bred og 125 mm dyp.
6. Sett på plass igjen de delene som ble fjernet under punkt 2.
7. Monter trekkulen og platen for stikkontakten ved hullene «B» ved hjelp av 2 skruer M12 x 70, inklusiv fjærskiver og mutre.
8. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10(10,9) -68Nm M12 -79Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukeren eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

033211 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsmassan och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
Avlägsna de 4 skruvarna på undersidan. Avlägsna 4 skruvar och 1 plasthållare i vänster och höger hjulhus. Demontera bakljusenheterna. Avlägsna de 2 skruvar som finns under dem. Lossa stötfångaren.
3. Demontera den inre stötfångaren. Den kommer inte att användas igen!
4. Skjut in dragkroken i chassibalkarna. Montera i hålen "A" 4 skruvar M10x32 (10,9).
5. Såga ut en del som är 50 mm bred och 125 mm djup i mitten på spoilerens undersida.
6. Sätt tillbaka alla delar som nämns under punkt 2.
7. Montera kulan och stickkontaktsplattan i hålen "B" med 2 bultar M12x70, inklusive fjäderbrickor och muttrar.
8. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10(10,9) -68Nm M12 -79Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslösst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

033211 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustasuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri. Irrota alapuolelta neljä ruuvia. Irrota vasemmasta ja oikeasta pyörien rungosta neljä ruuvia ja yksi muovinen kiinnike. Irrota takavalot. Irrota kaksi niiden alla olevaa ruuvia. Irrota puskuri.
3. Irrota sisäpuskuri. Sitä ei enää tarvita!
4. Työnnä vetokoukku ajoneuvon alustan palkkeihin. Kiinnitä reikiin «A» neljä pulttia M10x32 (10,9).
5. Sahaa virtaussuuntaimen alapuolelta keskikohdasta 50 mm leveä ja 125 mm syvä osa irti.
6. Kiinnitä kohdassa 2 poistetut osat paikoilleen.
7. Kiinnitä kuula ja pistorasialevy reikiin "B" kahdella pultilla M12x70, jousirenkailia ja muttereilla.
8. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M10(10,9) -68Nm M12 -79Nm
Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
9. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

033211 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontaggio del paraurti:
Rimuovere, nel lato inferiore, le quattro viti e, nei passaruota destro e sinistro, le quattro viti e il gancio di plastica. Smontare i gruppi ottici posteriori.
Svitare le due viti sottostanti e rimuovere il paraurti.
3. Smontare il supporto interno del paraurti che verrà sostituito dalla struttura del gancio di traino.
4. Inserire il gancio di traino nelle traverse del telaio. Avvitare i quattro bulloni M10x32(10,9) negli appositi fori "A".
5. Praticare, nel lato inferiore dello spoiler, un'apertura centrale con una larghezza di 50 mm e un'altezza di 125 mm.
6. Rimontare i componenti indicati al punto 2.
7. Posizionare il la sfera e il supporto per la presa di corrente in modo che i fori corrispondano. Inserire i due bulloni M12x70 e fissarli con le rondelle elastiche e i dadi.
8. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio di seguito indicate: M10(10,9) -68Nm M12 -79Nm
Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
9. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

033211 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontáž nárazníku:
Na spodní straně vyšroubujte čtyři šrouby. Vyšroubujte v levém a pravém podběhu čtyři šrouby a sejměte jednu umělohrotnou svorku. Odmontujte kompletní zadní světlá. Vyšroubujte dva šrouby, které jsou pod nimi. Vyjměte nárazník.
3. Odmontujte vnitřní část nárazníku. Už nebude zapotřebí.
4. Zasuňte tažné zařízení do nosníků podvozku. Našroubujte čtyři šrouby M10x32(10,9) do otvorů "A".
5. Uprostřed na spodní straně spojleru udělejte výřez 50 mm široký a 125 mm hluboký.
6. Vraťte na místo všechny součásti vymontované podle bodu 2.
7. Pomocí dvou šroubů M12x70 (s pružnými podložkami a maticemi) připevněte do otvorů "B" kulový čep a držák na zásuvku.
8. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M10(10,9) -68Nm M12 -79Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.